



## الصحفيون المتجولون

تقابل **Ilario Ruocco** مع بعض الوفود يوم السبت

«لقد كانت تجربتي الأولى في مؤتمر الإفلا في عام ٢٠٠٣

وكنت متطوعاً. كانت هذه بداية جيدة فقررت أن ألتحق بالإفلا وألعب دوراً بها، ومنذ ذلك الوقت ذهبت الى جميع المؤتمرات. وأنا حالياً عضو باللجنة التنفيذية لقسم مبانى المكتبات والمعدات. وأنا هنا مع ٣ من زملائي المتطوعين ومع ٣ آخرين مشاركين كوفود في المؤتمر. وأرى ميلانو هذه الأيام مهجورة؛ وكنت أتمنى أن أجد في مبنى المؤتمر مساحة كافية للعمل مع الزملاء بطريقة غير رسمية أو للجلوس واستخدام جهاز الكمبيوتر المحمول الخاص بي أو اللاسلكي على كرسي. **Olaf Eigenbrodt**، جامعة **Humboldt**، برلين

«أنا هنا مع مؤسسة بيل وميلندا جيتس، وأعمل من أجل ربط الأفراد بالمعلومات وتوفير فرص كافية لوجود مدخل مجاني وحر لأجهزة الكمبيوتر وشبكة الانترنت ومن أجل تعزيز وتحسين وجود مدخل للتعليم على مستوى العالم. هذه هي المرة الأولى لي في مؤتمر الإفلا.»

**Stuart Politi**

«أنا من فنلندا وهنا للمرة الأولى في مؤتمر الإفلا. أحب إيطاليا وميلانو بشدة.»

**Jessica Parland**، من **Essen**

«لقد تخصصنا في علم المكتبات والمعلومات في تايوان، وأتينا الى ميلانو للمشاركة في برنامج **CPDWL**، كما حضرنا الاجتماع الفرعي في بولونيا. ونتمنى أن تتوفر خدمة انترنت **WiFi** لاسلكي مجاناً وأن يكون هناك أكثر من زيارة للمكتبات الإيطالية وليس مجرد زيارة واحدة.»

**Wei-Tzu Huang, Wei Min Fan, Yu-Hsuan Chang**

«هذه هي تجربتي الثانية في مؤتمر الإفلا بعد مؤتمر كيبك في العام الماضي. للأسف لا توجد كراسي لنستريح ونسترخي عليها.»

**Pilar Moreno**، مدريد

أكتشفت أماندا جاكيت بعض الأشخاص المتواجدين بالمؤتمر....

«أنا سعيدة، فكم وددت بالفعل أن أتواجد هنا!» **Lucia**

**Vincenzetti** - سكرتير دار نشر رياضية **Calzetti and Mariucci** بإيطاليا، وهي متطوعة جديدة وتحب التعرف على أشخاص جدد من عالم المكتبات وتحب زيارة ميلانو.

**Tania Siglinde** (أمينة مكتبة موسيقية بجامعة مونتريال، كيبك) وهي المساعدة الشخصية لكلاوديا لأكس للعام الثاني:

وهي فخورة جداً لإختيارها لهذا العمل ومتحمسة جداً لزيارة السكالا.

«أنا متحمسة جداً لهذه الفرصة للاتصال والتواصل مع المكتبيين من جميع أنحاء العالم ولاتاحة الفرصة لي لأقدم **Artstor** لجمهور أكبر.» **Rachel Harrison**، عارضة لـ **Artstor**، مكتبة رقمية للفن.

«من المهم بالنسبة لي أن أتواجد هنا لأن السويد والاتحاد السويدي للمكتبات سينظمان مؤتمر الإفلا القادم في جوتنبرج. ونحن هنا لتتعلم كيف ننظم المؤتمر، ولدعم ومساندة مؤتمر العام القادم ولنتقابل مع الزملاء والأصدقاء.» **Niclas Lindberg** السكرتير العام للاتحاد السويدي للمكتبات.

**Nick Warnock** و **Hart Booppanon** (عارضان لابتكارات **Atiz** بالولايات المتحدة الأمريكية) وهما يقومان بتجميع ماسح كتب ضوئي آلي ويقولان: «إن تكلفته بسيطة واستخدامه سهل.»

**Elie Youmba** (مدرسة في المعلومات والتوثيق في **IRAF** بالجابون) وهي تتطلع الى ابتكارات وأدوات معلوماتية من أجل الادارة الحالية للمعلومات والوثائق وذلك بالرغم من مشاكل الكهرباء والمداخل المعلوماتية في أفريقيا.

«هذه هي تجربة جميلة لملاقة المهنيين من جميع أنحاء العالم. أتمنى أن يتاح لي الوقت لحضور مؤتمرات حول الحرية الفكرية لأنها موضوع رسالة الماجستير الخاصة بي.» **Vanessa Allnutt** طالبة بمجال علم المكتبات والمعلومات بجامعة مونتريال بكيبك و مترجمة متطوعة للإفلا أكسبريس.

**Natalia Grama** تحدثت الى **Svetlana A. Gorokhova** نائب مدير البرامج الدولية العامة، مكتبة الولاية للأدب الأجنبي بموسكو وهي عضو باللجنة التنفيذية الدائمة لخدمات المكتبات للشعوب متعددة الثقافات.

«هذه هي المرة الأولى لي في ميلانو، وأنا أحب المدينة وسكانها. لقد كان مؤتمر الإفلا الأول لي في عام ١٩٩٤ في كوبا، ومنذ ذلك الوقت شاركت في جميع مؤتمرات الإفلا. إن الفكرة الأساسية المفضلة لي هي التسامح. التسامح بمعنى أن تعيش الشعوب مختلفة الثقافات معاً وتعمل معاً بدون مشاكل، وهذه الفكرة موجودة ومهمة في روسيا وإيطاليا وفي كل العالم. وهي واحدة من أهم المهام التي يجب أن تقوم بها المكتبات من أجل دعم وتعزيز المجتمع متعدد الثقافات.»

**Bogumila Zylka** تحاورت مع اثنين من الحاضرين «هذا هو مؤتمر الإفلا الأول لي، وأنا هنا لإثراء وتعزيز خبرتي، خاصة في مجال المكتبات متعددة الثقافات.

**Bibliomedia** هي مكتبة توفر للمكتبات الأخرى كتب الأطفال والنشء في مختلف اللغات. بعد اليوم الأول للمؤتمر أنا واثقة أنه سيمنحني خبرات قيمة.»

## الجلسة المفتوحة: من ٨:٣٠ ص إلى ٩:١٥ ص، الاثنين ٢٤ أغسطس



السيدة / Benedetta Cibrario، كاتبة إيطالية وحائزة على جائزة كامبييلو Campiello ولدت Benedetta Cibrario في فلورنسا عام ١٩٦٢. وفي سن المراهقة انتقلت مع عائلتها إلى مدينة تورين حيث التحقت بـ Liceo Classico d'Azeglio وحصلت على شهادتها في تاريخ السينما تحت إشراف Gianni Rondolino وكانت الرسالة التي قدمتها تدور

حول مايكل باول Michael Powell.

ولقد كانت Benedetta Cibrario محررة لجريدة الفن Giornale dell'Arte كما كانت تكتب من حين لآخر في جريدة L'Espresso، وفي السنوات الأخيرة كرسَتْ نفسها تماما للكتابة.

وفي عام ٢٠٠٨ فازت بجائزة كامبييلو Campiello عن روايتها 'Rossovermiglio' وهي أول عمل أدبي لها. وتقدم الرواية قصة مركبة لحياة امرأة في أوائل القرن العشرين (تبدأ القصة في عام ١٩٢٨) وذلك من خلال وصف للأرستقراطية الإيطالية، لمدينة تورين وتلال تشيانتشي Chianti وشعر النبيذ.

وجائزة كامبييلو هي جائزة إيطالية متميزة تُمنح كل عام. تقوم هيئة محكمين من خبراء أدبيين بتحديد الأعمال التي نُشرت خلال العام وأثناء مناقشة علنية يتم اختيار خمسة أعمال تصل إلى التصفية النهائية. بعد ذلك يتم اختيار الفائز عن طريق هيئة محلفين مكونة من ٣٠٠ قارئ يمثلون مجموعات اجتماعية، ثقافية، ومهنية مختلفة من كل إقليم بإيطاليا.

وكلمة كامبييلو هي تصغير لكلمة كامبو. وعلى عكس المدن الأخرى التي تستخدم كلمة 'piazza' لتشير إلى ميدان معين، فإن فينيسيا (التي عُقد بها أول احتفال) تستخدم كلمتي كامبو وكامبييلو للإشارة إلى الميدان الصغير.

وقد مُنحت أول جائزة لـ Primo Levi عن سيرته الذاتية التي صدرت تحت عنوان La Tregua.

Bibliomedia، مدير مكتبة Ruth Fassbind-Eigenheer، Solothurn في Schweiz بسويسرا

«كعضو في اللجنة التنفيذية الدائمة لخدمات المكتبات للشعوب متعددة الثقافات في الفترة من ٢٠٠٣ حتى ٢٠٠٧ وكعضو مسئول عن المراسلات فإن حضورني لهذا المؤتمر هو استمرارية لعملية ولاهتماماتي بهذا المجال. لا زال الوقت مبكرا لكي أعبر عن آرائني عن هذا المؤتمر ولكن أستطيع القول بعد اشتراكي في ٣ مؤتمرات سابقة أن موضوع تعدد الثقافات يزداد أهمية كل عام ويتم مناقشته على مختلف المستويات.»  
Domenico Ciccarello، جامعة باليرمو بإيطاليا

## نداء للمساهمة في وديعة الإفلا

أُنشأت وديعة الإفلا في اجتماع مجلس الإدارة الذي عُقد في اوسلو عام ٢٠٠٥. تتكون الوديعة من ٣ محتويات أساسية:

- محتوى "الفرص" ستستخدم الإفلا بعضاً من مواردها المالية للقيام بمبادرات جديدة وتطوير برامج وخدمات جديدة لأعضائها.
- محتوى "التصدي للأزمات" تقوم الإفلا بجمع موارد مالية تخصص لمشروعات مختارة وذلك للمساعدة في مواجهة العواقب التي تنجم عن الكوارث الطبيعية أو التي يصنعها الإنسان والتي تؤثر على المكتبات في أي وقت أو أي مكان تحدث فيه هذه الأزمات.
- محتوى "محاوِر الإفلا" يساند هذا المحتوى خدمات العضوية المستمرة للإفلا، الأنشطة المهنية، والأنشطة الداعمة.

سيتمنى كل من يساهم في وديعة الإفلا خاتم على شكل مفتاح كوسيلة للتعبير عن الامتنان والشكر لمساهمته.

يمكن إرسال التبرعات الى سكرتارية الإفلا في القاعة الصفراء رقم ٣. ويمكن أن تقدم التبرعات المالية النقدية الى السكرتارية أو في جناح الإفلا في قاعة العرض (جناح ٨٢١-٨٢٣).

أود أن أساهم في وديعة الإفلا

محتوى الإفلا

محتوى الفرص

أي مما سبق

محتوى التصدي للأزمات

مبلغ المساهمة:

يورو: \_\_\_\_\_

عملات أخرى: \_\_\_\_\_

سأقدم مساهمتي عن طريق

تحويل بنكي

اسم البنك: ABN AMRO nv

المكان: The Hague هولندا

رقم الحساب: ٩١١ ٣٨ ٣٦ ٥١

كود الـ swift: ABNANL2A

كود الـ IBAN: NL23ABNA 0513638911

شيك مصرفي

برجاء الدفع لأمر: IFLA Headquarters, Box ٩٥٣١٢, ٢٠٩٥ CH The Hague, Netherlands

المركز الرئيسي للإفلا، هولندا

بطاقة انتمان

أمريكان اكسبريس فيزا كارت ماستر

اسم صاحب البطاقة: \_\_\_\_\_

رقم البطاقة: \_\_\_\_\_

تاريخ إنتهاء الصلاحية: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

كود الحماية: \_\_\_\_\_

برجاء ارسال فاتورة مقدمة بالمبلغ الذي تم دفعه.

## نداء من أجل دعم إعادة بناء مكتبة Beichuan بالصين



(منسق) Eléonore de Merode برنامج CER، منحة الأمير Claus، هولندا) و Marcia و Lei Zeng (جامعة ولاية كنت ومتطوعة لمكتبة Beichuan، الصين/الولايات المتحدة الأمريكية)

لقد كانت مقاطعة Beichuan واحدة من أسوأ الأقاليم التي تأثرت بزلزال ١٢ مايو ٢٠٠٨. لقد لقي حوالي ٢٠,٠٠٠ شخص حتفهم في الزلزال واضطر ١٤ مليون شخص إلى ترك أماكن معيشتهم. كما انهارت معظم البنية التحتية للمقاطعة كنتيجة للهزات الأرضية التي حدثت، أو دُمرت بسبب الانهيار الصخري

على الأقل لإثراء الحياة الثقافية للأشخاص الذين تأثروا بالزلزال. يبذل العاملون المتأثرون في المكتبة والمتطوعون جهوداً كبيرة لجمع التبرعات اللازمة لإعادة إنشاء خدمات وتسهيلات المكتبة. لقد تأثر كثير من الأشخاص والمنظمات بالكارثة التي لحقت بهذا المجتمع المحلي، لذا فقد قدموا يد العون إلى مكتبة Beichuan من خلال التبرعات أو العمل كمتطوعين في فروع المكتبة المؤقتة. سيتم بناء المكتبة الجديدة من خلال الدعم الكبير الذي تقدمه مقاطعة Shandong (والذي أعدت له ميزانية خاصة تُقدر بـ ١٢,٨٠٠ ايوان أو مليون و٣١٧ ألف يورو). بالإضافة إلى هذا فلقد تلقت المكتبة تبرعات في صورة مئات من الكتب وأرفف الكتب وأثاث كافٍ لغرفة قراءة واحدة في المكتبة، ومكتبة متنقلة. من خلال برنامج مواجهة الطوارئ في الأزمات الثقافية (CER) شاركت المنحة المالية للأمير Claus من أجل الثقافة والتنمية (ومركزها أمستردام) مع المكتبة والمركز الثقافي الهولندي - مركز سيراميك بمدينة ماستريخت Maastricht وجمعت ١٢٠ ألف يورو لدعم بناء أماكن آمنة لتخزين مقتنيات المكتبة المتزايدة. وتؤمن CER بأن إنقاذ التراث الثقافي يعطي الأمل والتعزيزية للمجتمعات التي تعاني من التأثير السيء لهذه الكارثة وبالتالي تساهم في إستعادة الكرامة الإنسانية، وفي خلق الاستمرارية والإحساس بالهوية. ومن ثم تؤمن منحة الأمير كلاوس أن الثقافة هي احتياج رئيسي وأن مواجهة الأزمات الاقتصادية لا بد أن يكون جزءاً أساسياً من المساعدة الإنسانية. وهنا تتناشد الإفلا ومنحة الأمير كلاوس ومكتبة Beichuan المشاركين في المؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات من أجل

الذي نتج عن الزلزال. لقد انهارت مكتبة مقاطعة Beichuan Qiang المستقلة بالكامل وأدى هذا إلى وفاة أحد العاملين بها، وفقد معظم مقتنياتها القيمة تحت ٢٠ متر من الأنقاض. وأنقذت السيدة Li Chun مديرة المكتبة بعد قضاء ٧٥ ساعة تحت الأنقاض وظلت تحت العلاج بالمستشفى لعدة أشهر. لقد لعبت المكتبة دوراً هاماً في حفظ التراث الثقافي لأقلية Qiang المهدهدة بالانقراض، كما قدمت خدمات هامة للذين يعيشون في المناطق الريفية وخدمت عشرات الألوف من المستخدمين، ومن ثم قدمت المعرفة والتعليم والتكنولوجيا اللازمة لدعم ومساندة نمو الاقتصاد القومي. لقد لحق الدمار بمقاطعة Beichuan بدرجة تجعل من الصعب إعادة بنائها مرة أخرى، فهي تقع في منطقة حزام الزلازل والتي تعتبر منطقة خطيرة جداً ومن ثم يصعب إعادة بناء ما دُمر في نفس المكان. لذا وافقت الحكومة على الخطط التي وضعت لبناء مدينة جديدة بأكملها في موقع جديد. لقد تم اختيار موقع المكتبة الجديدة ضمن الخطة الرامية لبناء المدينة، ومن المتوقع أن يبدأ البناء حوالي شهر سبتمبر ٢٠٠٩، وتقدر تكاليف إعادة بناء المكتبة بحوالي ١٤ مليون يوان - حوالي ١,٤٥ مليون يورو. وبالرغم من هذه الظروف الصعبة، فلا يزال العاملون المتأثرون بالمكتبة يخدمون القراء المحليين بشجاعة حتى بعد حدوث هذه الكارثة وذلك عن طريق إنشاء وإدارة حوالي ٢٠ فرع مؤقت للمكتبة مبنين بمواد صلبة وذلك في القرى المنتشرة في إقليم Beichuan. ويدير هذه الفروع عدد من المتطوعين الذين تم استقطابهم من أماكن مختلفة من المقاطعة والذين التزموا بالخدمة لمدة ٦ شهور

## جلسات عرض المنتجات

ستُعقد كل الجلسات في القاعة الخضراء رقم ٣ بالمستوى الأول.

المتحدث	العنوان	الشركة	الالتين 24 أغسطس
Marco Cassi و Fabio Di Bello	EBESCO محاليل متكاملة من	EBESCO	من 10:15 إلى 11:00
Zhang Xiaolin سيقوم بشرح كيفية استخدام CSCD جنباً إلى جنب مع ويب العلوم وويب المعرفة وذلك للمساعدة في تحديد وتعريف البحث الأصلي في الصين وفي أنحاء العالم	اتجاهات البحث الصينية في التكنولوجيا الخضراء: استخدام قاعدة بيانات الاستشهادات من (CSCD) العلمية بالصين الأكاديمية الصينية للعلوم لتحديد البحث الحالي القادم من الصين	Thomson Reuters	من 13:15 إلى 2:00
Mike Visser، مدير برامج التخطيط	طرق جديدة لبحث واكتشاف ProQuest المحتوى من	ProQuest	من 14:15 إلى 15:00

المتحدث	العنوان	الشركة	الثلاثاء 25 أغسطس
Prof. Giovanni Solimine, Prof. Paul Gabriele Weston, Dr. Danilo Deana	المكتبة الأوروبية (في BEIC ميلانو): المهمة، المشروع، والمكتبة الرقمية	BEIC цифровая	من 10:15 إلى 11:00
Dr. Danilo Deana	المكتبة الرقمية BEIC والأدوات الرقمية	Ex Libris	من 11:15 إلى 12:00
Kota Aoyama و Shuo Zhang قطاع الجرائد الإلكترونية، الوكالة اليابانية للعلوم والتكنولوجيا (JST)	J-STAGE و برنامج Journal@rchive، الجريدة الإلكترونية الدراسية واسعة النطاق في اليابان	الوكالة اليابانية للعلوم والتكنولوجيا (JST)	من 14:14 إلى 15:00

تقديم تبرعات من شأنها مساعدة مكتبة Beichuan على التغلب على هذه الكارثة. ولا تزال هناك حاجة بالأخص إلى جمع تبرعات لأرفف الكتب من أجل توفير الاستعارة وأماكن للتخزين، كما توجد الحاجة إلى حجرة للشباب وخدمات وتسهيلات للمعاقين وأجهزة كمبيوتر لحجرات القراء الإلكترونية وكمبيوتر خادم. إذا ما أردت المساعدة، فبرجاء الاتصال بـ CER على البريد الإلكتروني: cer@princeclausfund.nl أو تقديم تبرع (اكتب اسم "مكتبة Beichuan") إلى الإفلا من خلال الموقع الإلكتروني للإفلا (<http://www.ifla.org/files/hq/ifla-fund-en.pdf>).

لمزيد من المعلومات برجاء الرجوع إلى :

[www.princeclausfund.nl](http://www.princeclausfund.nl) / [cerprinceclausfund.nl](mailto:cerprinceclausfund.nl)

## الإفلا على فيلم يعود إلى عام 1929

الإفلا على فيلم يعود إلى عام 1929

يمكن مشاهدة فيلمين قصيرين (من جريدة السينما) تم تصويرهما بمناسبة المؤتمر الأول الذي عُقد في روما، فلورنسا وفينيسيا في يونيو عام 1929 وذلك على موقع الإفلا الإلكتروني للأرشيف التاريخي للمؤسسة القومية

Luce، [www.archivioluce.com](http://www.archivioluce.com).

هذا الموقع الإلكتروني - وهو أرشيف ثري جداً للوسائط المتعددة - متوفر باللغة الإيطالية فقط ولكن يمكن بسهولة رؤية "I congressisti bibliotecari sul Palatino" :الفيلمين من خلال البحث عنهما عن طريق العنوان (مجال البحث and "Il Congresso dei bibliotecari a Villa Falconieri

في روما (يوضح الفيلم الأول (ومدته 26 ثانية) يوضح زيارة المكتبيين لمنطقة بالاتينا

الملخص بعض الأخطاء)، في الفيلم الثاني (ومدته 46 ثانية) نرى المكتبيين أثناء زيارة لفيلا

Faltonieri في Frascati بالقرب من روم

## مقدمة عن ميلانو

Aldo Pirola، مدير نظام المكتبات العامة في ميلانو



لقد تم اختيار ميلانو لاستضافة المؤتمر الدولي الخامس والسبعين للإفلا. ويتمشى هذا الاختيار مع تقليد يعود عمره إلى قرن مضى ويجمع ما بين الثقافة والمهارة. لقد لعبت ميلانو دوراً هاماً طوال الفترات المختلفة من تاريخ أوروبا، وكانت لفترة قصيرة عاصمة الامبراطورية الرومانية. ولا تزال

المدينة تحمل بصمة العصور المختلفة في تاريخها: فنستطيع أن نجد العناصر اللاتينية، الجيرمانية، الإسبانية والنساقوية في المعمار وأسلوب حياة الأشخاص في ميلانو، فهم إيطاليون بدرجة كاملة ولكنهم متداخلون في أوروبا المعاصرة. لقد غيرت الثورة الصناعية نسج هذه المدينة بصورة كاملة، مما نتج عنه حياة جديدة لاقتصاد المدينة وذلك بسبب تغير كثير من الصناعات التي نتجت عن استخدام التكنولوجيا الحديثة. لقد ساهمت ميلانو بدرجة خاصة في مجالات الموضة والتصميم مما أضفى لونا جديداً على حياة ميلانو المعاصرة وساهم في شهرتها على مستوى العالم. لقد أعتاد ليوناردو دافينشي العمل في ميلانو، ولا تزال بعض مخطوطاته تمثل جزءاً من مقتنيات المتاحف وصلات العرض في مدينتنا، وستعرض بعض صفحات من هذه الوثائق في المؤتمر. وخلال القرن التاسع عشر كانت ميلانو هي مركز "bel canto" الإيطالية. لقد تنافس المؤلفون الموسيقيون مثل فيردي وبيليني ودونيزتي حتى جعلوا من السكالا واحدة من أشهر دور الأوبرا في العالم. وتعتبر الاحتفالات والحفلات الموسيقية والعروض المسرحية جزءاً

## اللجنة الدائمة لتكنولوجيا المعلومات

الموضوع: المجال المفتوح للانترنت لوفود الإفلا في مؤتمرها السنوي

خلفية عن الموضوع: الإفلا هي مجتمع المهنيين العاملين في مجال المعلومات والذين لديهم روابط فعالة مع زملائهم على المستوى الدولي. من المهم أن يتوفر للوفود في مؤتمر الإفلا مدخل غير محدود للانترنت اللاسلكي (WiFi) بدون أي مقابل من أجل تسهيل الحوار والاتصال المباشر أثناء الاجتماعات والأحداث المختلفة. لقد تغيرت طبيعة أحداث المؤتمر بصورة كبيرة في السنوات الأخيرة، وأصبح من المتوقع الآن أن تستطيع الوفود الاتصال مباشرة وبصورة متواصلة من خلال التويتر Twitter، المدونات الإلكترونية، وقنوات اتصال أخرى تمكنهم من تتبع الأحداث أثناء تطورها. وتستخدم قنوات الاتصال بصورة كبيرة بواسطة الأشخاص الذين لا يتمكنوا من حضور المؤتمر وهي طريقة ممتازة للدعاية للحدث نفسه، على سبيل المثال: أثناء الاجتماع الفرعي بفلورنسا حول "التكنولوجيا الناشئة" والذي عقدته اللجنة الدائمة لعلم تكنولوجيا المعلومات، فلقد استطاعت ٩ وفود متابعة الحدث. ومن هذا المنطلق لا يمكن اعتبار توفر مدخل للانترنت خدمة اضافية تطوعية للمؤتمر ولكنها بالأحرى إضافة ضرورية للمؤتمر نفسه. الحل: أن تلتزم الإفلا بتوفير مدخل مجاني للانترنت للوفود في ميلانو وفي مؤتمرات الإفلا في المستقبل.

رئيس اللجنة الدائمة	Reinhard Altenhöner
المعلومات	علم تكنولوجيا
المعلومات	منسق Edmund Balnaves
المعلومات	علم تكنولوجيا

## جلسة المكتبات الزراعية لالقاء الضوء على المجال المفتوح للمعلومات على مستوى العالم

يُقال أنه يمكن تأجيل أي شيء إلا الزراعة، لذلك فتوفير المعلومات في الوقت المناسب للفلاحين وأصحاب المزارع والباحثين وواضعي السياسات على درجة كبيرة من الأهمية لضمان وجود تطور زراعي مستمر في الدول المتقدمة والنامية على حد سواء. سيتناول المتحدثون من دول مختلفة هذه الفكرة الأساسية "الاتجاهات الدولية الخاصة بالمجال المفتوح للمعلومات الزراعية" وذلك يوم الاثنين الموافق ٢٩ أغسطس ٢٠٠٩ في القاعة البرتقالية Orange Hall من الساعة ١,٤٥ إلى ٣,٤٥ بعد الظهر. سيتضمن المتحدثون G.E. Gorman من نيوزيلاندا، Florence Muinde من كينيا، Stephanie Haas من الولايات المتحدة الأمريكية، Fred Merceur من فرنسا، A.P. Singh من الهند، Kayvan Kousha من إيران، Ronald Muntasi من زيمبابوي، Imma Subirats من منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. وستدير الجلسة Deva E. Reddy من الولايات المتحدة الأمريكية.

لا يتجزأ من الحياة في ميلانو مما يعطيها نكهة عالية وخاصة. وأخيراً وليس آخراً، يوجد في ميلانو ٢٦ مكتبة منتشرة في منطقة العاصمة التي يقطنها أكثر من مليون شخص. إن نظام المكتبات المحلية لميلانو يوفر للمواطنين بمختلف أعمارهم مدخلاً لكم هائل من مصادر المعلومات الحديثة والتي تتسم بالجودة العالية. وتتصل كل هذه المكتبات من خلال شبكة اتصال واحدة مما يتيح للمستخدمين مدخلاً لكل مقتنيات هذا النظام.

### كيف تجعل الجلسة ناجحة!

#### ملحوظات لرؤساء الجلسات

لضمان نجاح الجلسة، على رؤساء الجلسات مراعاة التالي:  
- تقديم موجز لموضوع الجلسة والمحاضرين، مع إعلان اللغة المستخدمة.

- التأكد من أن المتحدث يستخدم الميكروفون، وبالأخص عند وجود ترجمة فورية.

- التأكد على إتاحة وقت كافٍ للأسئلة والمناقشة، سواء كان ذلك بعد كل متحدث أو في نهاية الجلسة.

- أن يطلبوا من المتحدثين من القاعة أن يقوموا بتعريف أنفسهم وأن يتحدثوا في الميكروفون.

- التأكيد على ألا تتعدى الجلسة الموعد المحدد لها بأي شكل من الأشكال، حيث أن ذلك سيؤثر على مواعيد الاجتماعات اللاحقة. رئيس جلسة الاجتماع التالي له كل الحق في مقاطعة وإنهاء الاجتماع إذا تعدى الوقت المحدد له.

#### ملحوظات للمتحدثين

- على المتحدثين التحدث ببطء ووضوح مع الأخذ في الاعتبار أن لغة العرض قد تكون أجنبية لنسبة كبيرة من الحاضرين

- على المتحدثين الانتباه لطلبات المترجمين الفوريين (مثلاً: التحدث ببطء، التحدث في الميكروفون، الخ)

- على المتحدثين - كلما أمكن - عدم القراءة من الورق، بل تقديم ورقة البحث الخاصة بهم وإلقاء الضوء على أهم النقاط بها، وبهذه الطريقة يشجعون المستمعين على مناقشة محتوى الورقة، لأنه من السهل جذب انتباه الحاضرين عند الحديث من ملخص يحتوي على النقاط الرئيسية.



Now with more than 155,000 images!

# ART MUSEUM IMAGE GALLERY



Henry Schaffhauser, *Reliquary Box of Charlemagne, 1100*  
Cathedral Treasury, Aachen, 19th Century  
The Art Institute of Chicago

This rich art image database, available exclusively on WilsonWeb, now offers more than 155,000 works from an impressive roster of distinguished international museum sources.

*"Essential...for public and research libraries."* —LIBRARY JOURNAL

*"Indispensable for programs in art history, design, and studio art...."*

—CHOICE

■ Images are rights-cleared for educational use.

Search these WilsonWeb databases alone or with *Art Museum Image Gallery!*

■ **Art Full Text**

"The most inclusive and wide-ranging of the art databases."  
—*Online Magazine's "The Online 100"*

■ **Art Index Retrospective: 1929-1984**

"A tremendous resource....comprehensive content and excellent search options."  
—*Reference Reviews*

■ **Avery Index to Architectural Periodicals**

A powerful tool for exploring the journalism of architecture and design.

■ **Cinema Image Gallery**

A vital research tool for movie history images.

**Wilson  
Web**

Less Searching. More Finding

REGISTER FOR A FREE TRIAL  
[www.hwwilson.com/trial](http://www.hwwilson.com/trial)



**H.W. Wilson**  
[www.hwwilson.com](http://www.hwwilson.com)

Toll Free: 800-367-6770 • Tel: 718-588-8400  
Fax: 718-590-1617 or 609-590-1617  
E-mail: [custserv@hwwilson.com](mailto:custserv@hwwilson.com)

## هل لديك أخبار شيقة عن مؤتمر الإفلا تود أن تشاركها مع الوفود الأخرى بالمؤتمر؟

برجاء تقديم الأخبار التي لديك الى سكرتارية الإفلا بالقاعة الصفراء رقم ٣ أو الى مركز الإفلا اكسبريس (القاعة MR ٤ و ٥) في موعد أقصاه ٢ ظهراً كل يوم حتى يوم الأربعاء ٢٦ أغسطس. يجب أن تحصل هذه الأخبار المقدمة للإفلا اكسبريس على موافقة الإفلا. لن تقوم مجلة المؤتمر IFLA Express بنشر أية إعلانات عن مناسبات غير الموجودة بالبرنامج الرسمي للمؤتمر؛ فمثل هذه المعلومات يجب أن توضع على لوحة الاستعلامات العامة الموجودة في منطقة التسجيل.

## المؤتمر الدولي السابع عشر "Crimea ٢٠١٠"، «كريميا ٢٠١٠» «المكتبات ومصادر المعلومات في العالم المعاصر للعلوم، الثقافة، التعليم والعمل»

سوداك ومدن أخرى من كريميا، الجمهورية المستقلة لكريميا، أوكرانيا ٥ - ١٣  
يونيو ٢٠١٠

برجاء الاتصال باللجنة المنظمة :

تليفون: +٧ (٤٩٥) ٦٢٤-٩٤٥٨, +٧ (٤٩٥) ٦٢١-٢٤٩٠

فاكس: +٧ (٤٩٥) ٦٢١-٩٨٦٢, +٧ (٤٩٥) ٦٢٥-٩٧٥٠

البريد الإلكتروني: CRIMEA@gpntb.ru

الموقع الإلكتروني للمؤتمر <http://www.ilic.org/>

crimea٢٠١٠

[http://www.gpntb.ru/win/inter-events/](http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea٢٠١٠)

crimea٢٠١٠

سيتاح التسجيل المباشر من خلال الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea٢٠١٠>

eng/reg.php

المديرون الاقليميون: أوروبا

crimea.europe@gpntb.ru

أمريكا الشمالية والجنوبية

crimea.america@gpntb.ru

آسيا، أفريقيا، استراليا والدول الواقعة على المحيطات

crimea.world@gpntb.ru

مؤتمر كريميا هو المنتدى المهني الدولي للقيادة وللعمالين بالمكتبات، لدور النشر وتجارة الكتب، المتاحف، الأرشيف، مراكز المعلومات، الجامعات، الكليات وشركات الكمبيوتر والانترنت. يُعقد المؤتمر تحت رعاية الإفلا ويحضره سنويا ١٥٠٠ مشارك من أكثر من ٤٠ دولة من جميع أنحاء العالم. الموضوع الرئيسي لمؤتمر عام ٢٠١٠ هو «دور المكتبات في تحسين الثقافة المعلوماتية وحفظ التراث الثقافي في نسق التطور الاجتماعي الحالي».

يمكن للمكتبات، الاتحادات، الناشرين، الجامعات والشركات أن ينتهزوا هذه الفرصة لعرض منتجاتهم في معرض كريميا لعام ٢٠١٠. ويمكن للعارضين ترتيب عروض خاصة لمنتجاتهم وخدماتهم بالاتفاق مسبقاً مع اللجنة المنظمة.

لغات المؤتمر: الروسية، الأوكرانية، الانجليزية. وسيتم توفير ترجمة فورية في اجتماعات المؤتمر.

سيتم ترتيب برنامج اجتماعي وثقافي يتضمن جولات سياحية، عروض موسيقية، وحفلات للمشاركين في المؤتمر.

لمزيد من المعلومات حول التسجيل وتقديم أوراق بحثية بالمؤتمر

## جائزة الإفلا للأوراق البحثية المقدمة من الطلبة

نرحب بكل المشاركين في مؤتمر الإفلا لحضور الإحتفال الرسمي لجائزة الإفلا الأولى للأوراق البحثية المقدمة من طلاب علم المكتبات والمعلومات لعام ٢٠٠٩ تحت رعاية الإفلا وخدمة ekz للمكتبات.

والفائزة هي اجنيس بيرون **Agnese Perrone** (إيطاليا، جامعة بارما وجامعة نورث هامبريا). ستقدم كلاوديا لأكس، رئيس الإفلا شهادة بالجائزة إلي الفائزة وذلك يوم الثلاثاء ٢٥ أغسطس الساعة ١١:٣٠ صباحاً في جناح المعرض الخاص بـ ekz رقم ٧٠٩، ٧١١، ٧١٣، ٧١٥. وسيقام حفل استقبال للزائرين.

وستقدم اجنيس بيرون ورقة البحث الخاصة بها يوم الثلاثاء ٢٧ أغسطس من الساعة ١٣:٤٥ إلى ١٥:٤٥ وهي تحت عنوان «تطور مجموعات الكتب الالكترونية في ايطاليا: دراسة حالة» (<http://www.ifla.org/files/hq/papers/perrone-en-pdf-212-ifla75>) وذلك في جلسة التزويد وتنمية المقننات رقم ٢١٢. وسيتم نشر ورقة البحث الخاصة بها في جريدة الإفلا.

*Petra Hauke*

تعال وانضم الينا!

## المكتبات على البطاقات البريدية



برجاء إرسال بطاقات بريدية بها صور للمكتبات إليّ، فليدي مجموعة كبيرة أريد أن أضيف إليها بصورة مستمرة. بالإضافة الى كونها هواية، فهذه الطريقة تساعد في مجال البحث التاريخي حول المكتبات.

أود أن أتلقى بطاقات بريدية من أي مكان في العالم تظهر مباني مكتبات (داخلية وخارجية): مكتبات عامة، مكتبات المستشفيات، مكتبات جامعية، مكتبات المدارس، مكتبات المتاحف، مكتبات قديمة، مكتبات ريفية، مكتبات جديدة، مكتبات البرلمانات، صور داخلية للمكتبات، مكتبات المجالس المحلية، مكتبك الخاصة، المكتبات المتنقلة، مكتبات القرى، مكتبات قومية، الخ.

وأرحب بالبطاقات التي تضم مكتبات أثرية ومعاصرة.

أنتطلع لتلقي اسهامتكم علي العنوان التالي وأود أن أشكر المساهمين مقدماً.

Sjoerd Koopman

IFLA HQ Office

٩٥٣١٢ P.O. Box

LK The Hague ٢٥٠٩

Netherlands

[sjoerd.koopman@ifla.org](mailto:sjoerd.koopman@ifla.org)

## الرعاة الرسميون للمؤتمر

### Platinum

OCLC

### Gold

ProQuest

### Silver

Elsevier

Infor

### Bronze

H.W Wilson

### Associate

Springer

Gale Cengage Learning

EBSCO

Ex-Libris

Japan Science and Technology

University of Innsbruck Library

Thomson Reuters

Fondazione BEIC

### Platinum Congress Sponsor

OCLC



### Gold Congress Sponsor

ProQuest



### Silver Congress Sponsors

Elsevier



Infor



### Bronze Congress Sponsors

H.W Wilson



# LIBRARY SPACE

## INSPIRATION FOR BUILDINGS AND DESIGN

Published by THE DANISH LIBRARY ASSOCIATION  
Edited by Hellen Niegaard, Jens Lauridsen  
and Knud Schulz

Catch up with new library concepts and buildings! Best Practice Examples from Denmark and the other Nordic countries, The Netherlands and USA:  
dbf.dk or lammhultslibrarydesign.com  
- Eurobib Direct Webshop

Visit 'LIBRARY SPACE'  
IFLA MILAN 2009 Poster No 6



International Federation of  
Library Associations and Institutions



Photo: Oslo Public Library by Maurice J. Freedman, 2003

## The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) is the global voice of library and information services. Come and join us!

IFLA includes members from the library and information community around the world. We extend a warm welcome to you to join us. You can participate in professional discussions, dialogues, information exchange and other activities through our many professional groups, on a broad variety of topics. Members receive free section registrations and free subscription to the IFLA Journal and IFLA Directory. Substantial discounts are available to you on IFLA congresses registration and IFLA publications. Join us and help define the agenda of the international library and information community.

### Our Congress

Each year in August IFLA organises the World Library and Information Congress. This is where you meet colleagues from all over the world. A perfect networking opportunity!

Upcoming congresses:

- ♦ 2009 Milan, Italy
- ♦ 2010 Gothenburg, Sweden
- ♦ 2011 San Juan, Puerto Rico

### IFLA Headquarters

P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
Netherlands  
TEL: +31-70-3140884  
FAX: +31-70-3834827  
E-MAIL: [membership@ifla.org](mailto:membership@ifla.org)

### Joining is easy!

Step 1: Select a membership category:

- Association\*
- Institution\*
- Individual (€ 127)
- Student (€ 56)

Country of residence

\* Fees for these categories depend on type and country

Step 2: Fill in your email address

and send back to:  
IFLA Headquarters  
P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
The Netherlands

Step 3: IFLA will contact you to provide further information.

Or you can surf to  
[www.ifla.org/membership](http://www.ifla.org/membership)